

### Recommandations importantes

#### Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégradera la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basses Tensions, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
  - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur.
  - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
  - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
  - sur une prise électrique de type «terre».
- Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annuler la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière.
  - avant de le nettoyer.
  - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées dans l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
  - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
  - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La sensibilité de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne diriger jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchez depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Si vous perdez ou abîmez le bouchon de vidange, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la laissez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil - faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées dans l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
  - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
  - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La sensibilité de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne diriger jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchez depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Si vous perdez ou abîmez le bouchon de vidange, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la laissez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil - faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

### MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

1. Commande vapeur
2. Bouton de réglage de température du fer
3. Voyant du fer
4. Plaque repose-fer
5. Compartiment de rangement du cordon électrique
6. Cordon électrique
7. Réservoir 1,6 l
8. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
9. Cordon vapeur
10. Compartiment de rangement du cordon vapeur
11. Cache du bouchon de vidange / Bouchon de vidange
12. Tableau de bord
  - a. Touche "OK"
  - b. Voyant "vapeur prête"
  - c. Voyant "réservoir vide"
  - d. Voyant "vidange de la chaudière"
  - e. Interrupteur lumineux Marche / Arrêt
13. Lock-System (selon modèle)

### Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

- Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement :
  - Verrouillage - fig. 1
  - Déverrouillage - fig. 2
- Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :
  - Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enchèvement du verrouillage (identifié par un « clic » - fig. 1)
  - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig. 3

### Préparation

- #### Quelle eau utiliser ?
- #### L'eau du robinet :
- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- #### Adoucisseur :
- Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est

- Appuyez sur la commande vapeur - fig. 5 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig. 6.

- #### Remplissez le réservoir en cours d'utilisation
- Quand le voyant "réservoir vide" clignote - fig. 16, vous n'avez plus d'eau de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
  - Eteignez puis débranchez la centrale vapeur et ouvrez le volet du réservoir.
  - Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,6 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" du réservoir - fig. 4.
  - Rebranchez puis rallumez la centrale vapeur

### Entretien et nettoyage

- #### Nettoyez votre centrale vapeur
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
  - Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
  - Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.
  - Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

#### Rincez la chaudière (une fois par mois)

- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures pour éviter tout risque de brûlure.
- Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un voyant orange "vidange de la chaudière" qui clignote sur le tableau de bord au bout d'environ 10 utilisations - fig. 9.
  - Si le voyant orange "vidange de la chaudière" clignote, vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.
  - Vérifiez que la centrale vapeur est froide et débranchée depuis plus de 2 heures.
  - Placez la centrale vapeur sur le rebord de votre évier, et le fer à côté sur son talon.
  - Dévissez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche - fig. 10.
  - A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la chaudière - fig. 11.
  - Maintenez la centrale vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet - fig. 12.
  - Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au-dessus de votre évier - fig. 13.
  - Nous vous conseillons de renouveler cette opération une deuxième fois pour obtenir un bon résultat.
  - Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
  - Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
  - Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "OK" pour éteindre le voyant orange - fig. 17.

### Rangez la centrale vapeur

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à "clic" de verrouillage, votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier (selon modèle).
- Rangez le cordon électrique dans son logement - fig. 7.
- Rangez le cordon vapeur dans son compartiment - fig. 8.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.

Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

**Souvenez-vous :**

N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

### Remplissez le réservoir

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et ouvrez le volet du réservoir.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,6 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" - fig. 4.

### Mettez la centrale vapeur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabattez l'arceau de verrouillage du fer sur l'avant pour débloquent le cran de sûreté (selon modèle).
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et l'utilisation de l'appareil chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord disparaît rapidement. clignote - fig. 14.
- Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête - fig. 15.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipeant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

### Utilisation

#### Repassez à la vapeur

- Ne passez jamais le fer sur un repasse-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.
- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
  - Le voyant du fer s'allume. Attention : au démarrage de la séance et lorsque vous réduisez la température en cours de séance, l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord se fixe.
  - En cours de séance, lorsque vous augmentez la température du fer, vous pouvez repasser immédiatement.
  - Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig. 5. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvériser-le à l'envers de la face à repasser.

### Réglez la température

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :	
TYPE DE TISSUS	Réglage du bouton de température
Synthétiques, soie (polyester, acétate, acrylique, polyamide)	●
Laine, viscose	●●
Lin, coton	●●●

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig. 5) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

- Réglez le bouton de température du fer sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main. La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.

### Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

### Défroissez verticalement

pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

### Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer / l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sort pas allumé.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière. (voir 5 "Rincez la chaudière").
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir 5 "quelle eau utiliser"). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.  Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.  Vous utilisez de l'amidon.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.  Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.  Pulvériser toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge clignote).  La température de la semelle est réglée au maximum.	Remplissez le réservoir.  Le générateur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré.  Le joint du bouchon est endommagé.  L'appareil est défectueux.	Resserrez le bouchon.  Contactez un Centre Service Agréé.  N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "OK" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord, jusqu'à extinction du voyant.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
En cours de repassage, votre centrale vapeur émet un bruit de pompe important.	Ce bruit est normal, votre réservoir d'eau est vide.	remplissez à nouveau votre réservoir (cf 5 "remplissez le réservoir en cours d'utilisation").
Le voyant "anti calc" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "OK" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord, jusqu'à extinction du voyant.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

### CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBELIJS

**FRANCE**  
En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.  
Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :  
● certifié par le vendeur (date et cachet)  
● joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

**BELGIQUE / BELGIË**  
Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uit gezonden eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, versingings bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze eenheid door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :  
● voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).  
● Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.  
Die Garantie van Calor tegen schade en verstekte gebreken van dit apparaat geldt, wanneer in Ihrem Land keine andere lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Die Garantie für den Boiler beträgt 2 Jahre. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden. Dieser Garantiechein ist nur gültig, wenn er :  
● vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)  
● bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

### SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

**FRANCE**  
Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :  
**Service Consommateurs :**  
**09 74 50 81 68**  
CALOR S.A.S.  
BP 115  
69131 ECLILLY Cedex  
Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquiescer les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par internet.

**BELGIQUE / BELGIË**  
Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :  
CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :  
Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

### SERVICE CONSOMMATEURS - CONSUMENTENSERVICE VERBRUCHERDIENST

**BELGIË**  
**GROUPE SEB BELGIUM**  
Avenue de l'Espérance  
6220 Fleurus  
Tel: 071 / 233 159  
Fax: 071 / 82.52.82

**NETERLAND**  
**GROUPE SEB NEDERLAND BV**  
Internet : www.tefal.nl  
Zie voor adres servicecijst

### Wichtige Hinweise

#### Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltschutz, etc. ...)
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät; es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet: ein Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt dies zum Verschluss Dampfe ab - einer Thermoisolation, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets: - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls die Steckdose an, an eine geerdete Steckdose an.
- Falls das Netzkabel oder das Bügelleisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen und legen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators: - vor dem Füllen des Dampfbehälters oder Ausspülen des Druckbehälters, - vor dem Reinigen des Generators, - nach jedem Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügelleisen auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die abgestellt wird, stabil ist.
- Überprüfen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mängel an Erfahrung und

- Wissen Sie am sicheren Gebrauch hinweisen. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterweisen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder ein Einverständnis in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und das damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spiel mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Das Bügelleisen und das Netzkabel sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder gerade abkühlt.
- Die Oberflächentemperaturen können hoch sein, während das Gerät in Betrieb ist. Dies kann zu Verbrennungen führen. Berühren Sie die heißen Oberflächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt: - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist, - bis er abgekühlt ist.
- Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten erreichen sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann. Nicht berühren! Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der Sohle des Bügelautomaten in Berührung kommen.
- Bevor Sie den Kollektor spülen, bitte darauf achten, dass der Generator mindestens 2 Stunden abgekühlt hat und vom Stromnetz abgeschaltet wurde, bevor Sie den Kollektor aufschrauben.
- Sollten Sie den Kollektor verlieren oder beschädigen, diesen bitte nur durch eine autorisierte Kundendienst-Werkstatt ersetzen lassen.
- Touchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat/Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem autorisierten Tefal Service-Center nachsehen.

### BITTBE WAHREN SIE DIESE BEDIENTUNGSANLEITUNG AUF

1. Dampfaste
2. Temperaturwahlschalter für das Bügelleisen
3. Temperaturkontrollleuchte des Bügelleisens
4. Bügelleisenablage
5. Kabelaufach
6. Netzkabel
7. Wasserbehälter
8. Boiler zur Dampfherzeugung (im Inneren des Gehäuses)
9. Dampfkael
10. Aufbewahrungsfach des Dampfkaebels
11. Verschlusskappe des Boilers / Verschlusschraube des Boilers
12. Bedienungsfield
  - a - Wiedereinschaltaste "OK"
  - b - "Dampfgenerator betriebbereit"
  - c - "Wasserbehälter leer" Kontrollleuchte
  - d - "Anti-Kalk" Kontrollleuchte
  - e - Beleucheter Ein-/Aussschalter
13. Haltebügel zum Fixieren des Bügelleisens auf dem Dampfgenerator (je nach Modell)

### System zum Fixieren des Bügelleisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System" (je nach Modell)

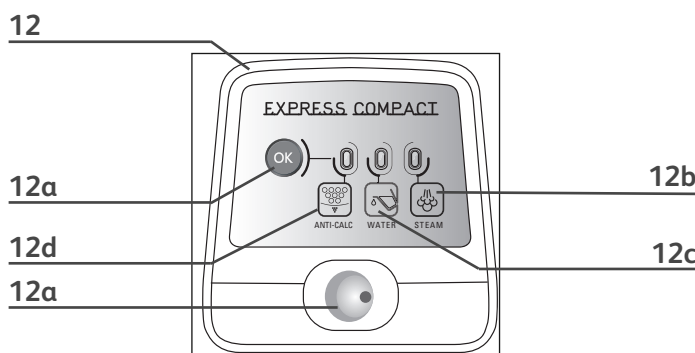
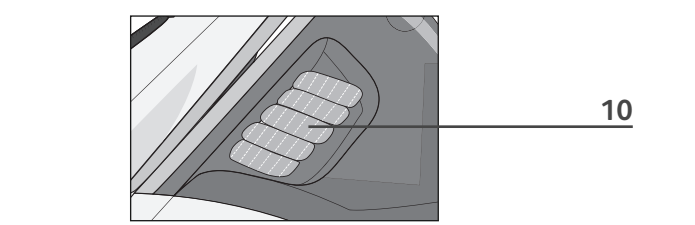
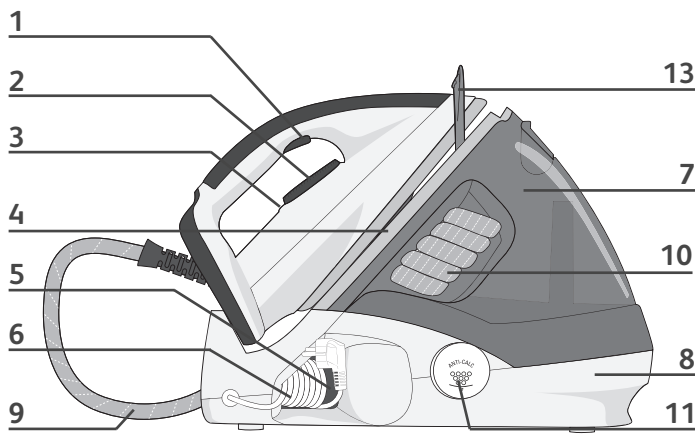
- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Essen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern:
  - Verriegelung - Abb.1.
  - Entriegelung - Abb.2.
- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügelautomaten:
  - stellen Sie das Bügelleisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügelleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - Abb.1.
  - nehmen Sie das Bügelleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - Abb.3.

### Vorbereitung

- #### Welches Wasser verwenden ?
- **Leitungswasser:**  
Ihr Gerät würde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% destilliertem Wasser aus dem Handel. In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.
  - **Enthärter:**  
Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfbugelstation verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall.  
Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampf Funktion das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.
  - **Beachten Sie:**  
Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfkommer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

#### Befüllen des Wasserbehälters

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeempfindlich ist.
  - Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät ausgesteckt ist und machen Sie die Klappe des Wasserbehälters auf.
  - Füllen Sie den Behälter mit Wasser - Abb.4. Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten.
- #### Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators
- Wickeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfkael vollständig ab.
  - Klappen Sie den Feststellbügel des Bügelleisens nach vorne, um die Sperr zu entriegeln (je nach Modell).
  - Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
  - Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Aussschalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf:



### Trockenbügeln

- Nicht die Dampfsteue unter dem Griff des Dampfgenerators betätigen.

### Vertikales Aufdämpfen

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf Maximale Position.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. **Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.**
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampfaste (unter dem Griff des Bügelautomaten) - Abb.5. und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - Abb.6.

### Befüllen des Behälters während der Benutzung

- Wenn die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt, haben Sie keinen Dampf mehr - Abb.16
- Schalten Sie die Dampfzentrale aus, stecken Sie den Behälter in die Klappe des Wasserbehälters auf.
- Stecken Sie die Dampfzentrale aus und machen Sie die Klappe des Wasserbehälters auf.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser - Abb.4. Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten.
- Stecken Sie den Dampfgenerator wieder an, schalten Sie ihn dann wieder ein.

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

### Instandhaltung und Reinigung

#### Reinigung Ihres Dampfgenerators

- Verwenden Sie wieder ein Reinigungsmittel nach einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
- Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und spülen Sie ihn aus.
- Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten, **nichtmetallischen Schwamm**.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

#### Spülen des Boilers (etwa einmal pro Monat)

- Achtung : Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen (H) (etwa einmal pro Monat) - Abb.9.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator seit mindestens 2 Stunden abgekühlt und das Netzkabel gezogen ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links - Abb.10.
- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab - Abb.11.
- Halten Sie den Generator in einer nach oben geneigten Position und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler - Abb.12.
- Schütteln Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn - Abb.13.
- Für ein optimales Reinigungsergebnis empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlusschraube.
- Drücken Sie bei der nächsten Benutzung des Geräts die „OK“ Taste, um das orangefarbene Anzeigelämpchen auszuschalten - Abb.17.

### Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Klappen Sie den Feststellbügel über das Bügeleisen und lassen Sie ihn einrasten; auf diese Weise wird Ihr Bügeleisen sicher in seinem Fach blockiert (je nach Modell).
- Verstauen Sie den Netzstecker im Kabelstauraufach - Abb.7.
- Verstauen Sie das Dampfakabel in seinem Fach - Abb.8.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.

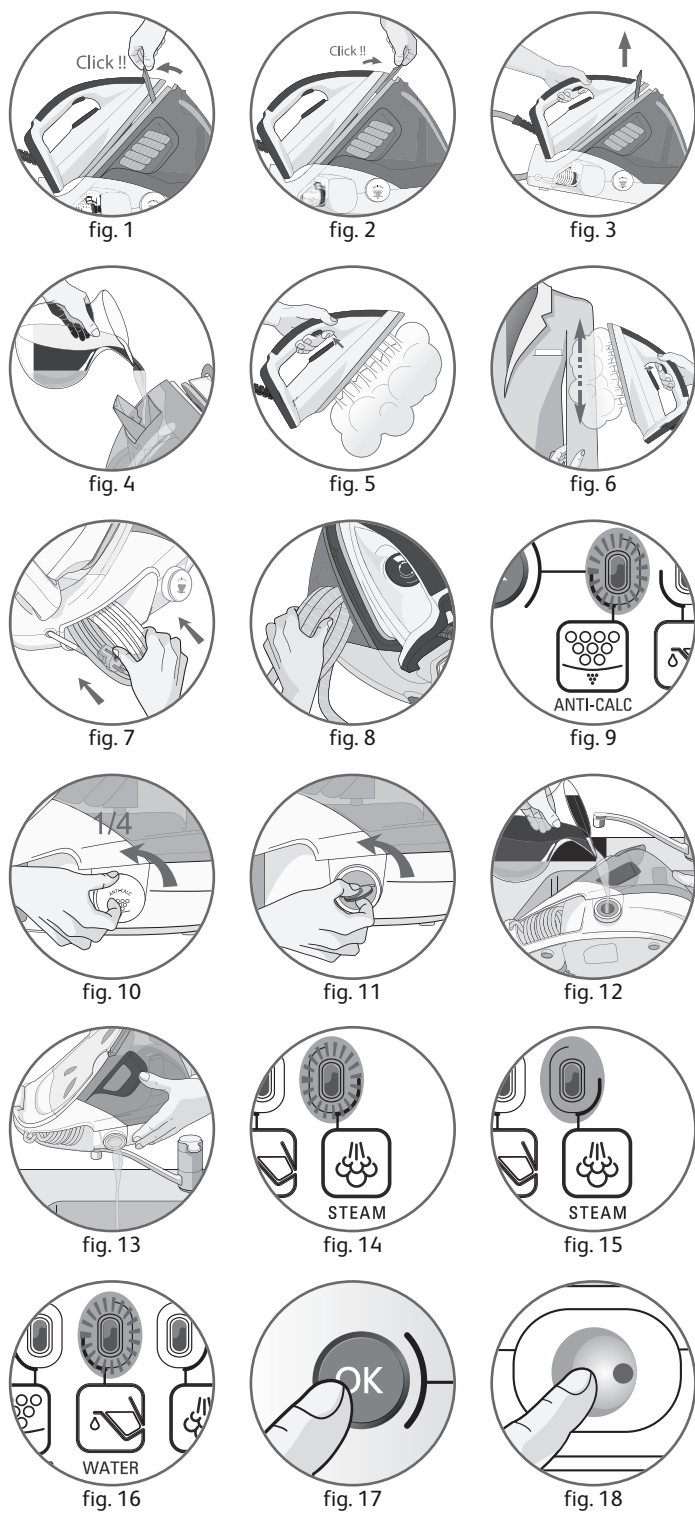
### Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

### Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Kontrollleuchte des Generators leuchtet nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens und der beleuchtete Ein-/Ausschalter leuchten nicht auf	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Dampfgenerator).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampf Funktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampfaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf herausströmt.
	Sie haben die Dampfaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln. Betätigen Sie die Dampfaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelstück ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügelstück nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügelstück geeignet ist (rostschutzsicherer Bügelstück, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföffnungen.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wasserbehälter (siehe Seite 10: Welches Wasser verwenden?). Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen. Sie benutzen Stärke.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden. Sprühen Sie die Stärke nur auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Rote "Wassertank"-Kontrollleuchte blinkt -	Drücken Sie zum Neustart die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.
	Die Temperatur der Bügelsohle ist auf die maximale Heizstufe eingestellt.	Der Generator arbeitet, aber der Dampf ist sehr heiß und trocken. Der Dampf ist daher kaum sichtbar.
Die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt	Sie haben nicht die "OK" Taste gedrückt.	Füllen Sie den Wasserbehälter auf und Drücken Sie zum Neustart auf die Taste "OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.
Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt. Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Schrauben Sie den Verschluss fest. Treten Sie mit einem anerkannten Kundendienstzentrum in Kontakt und bestellen Sie eine Ersatzdichtung.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Der Dampfgenerator macht während des Bügelns ein beträchtliches elektrisches Pumpgeräusch.	Das Geräusch ist normal. Ihr Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie Ihren Wasserbehälter wieder auf (siehe Seite 10: Befüllen des Wasserbehälters).
Die "Antikalk"-Kontrollleuchte blinkt.	Sie haben die „OK“ Taste zum erneuten Betrieb nicht gedrückt.	Drücken Sie zum Neustart auf die Taste "OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.



### Veiligheidsadviezen

#### Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw generator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidsystemen:
  - een klep die overdruk voorkomt en die in geval van een probleem met het apparaat de overvalve stoom laat ontsnappen
  - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
  - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en geaard is.
  - Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
  - Het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
  - Indien het elektriciteitsnet of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
  - De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken.
  - Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
    - voordat u de stoomtank ompoelt,
    - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
    - na elk gebruik.
  - Het apparaat moet op een stabiele, hittebestendige ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
  - Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
  - Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze onder supervisie staan. Houd het strijkijzer en het snoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - De temperatuur van het strijkijzerplateau kan hoog oplopen tijdens het gebruik. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de warme onderdelen (metalen onderdelen en plastic onderdelen in de nabijheid van de metalen onderdelen) van het apparaat niet aan.
  - Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
    - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
    - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
  - De strijkijzer van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkijzer van het strijkijzer aan.
  - Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
  - Voordat u de dop van de stoomtank losmaakt, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).
  - Wanneer u de stoomtank (boiler) ompoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan openvullen, want u kunt de stoomtank verlies of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.
  - Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.
  - Gebruik geen strijkijzerhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoorklatende strijkijzer. Het apparaat nooit zelf demontieren: laat het nakijken door de service-dienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.

### WIJ RADEN U AAN DEZE HADLEIDING TE BEWAREN

- |  |   |
|--|---|
| 1. Stoomknop                               | 10. Opbergruimte stoomsnoer                 |
| 2. Temperatuurregelaar van het strijkijzer | 11. Knop voor legen/schoonmaken stoomtank   |
| 3. Controlelampje van het strijkijzer      | 12. a - OK knop                             |
| 4. Strijkijzerplateau                      | b - Lampe; Stoom klaar                      |
| 5. Opbergruimte netsnoer                   | c - Controlelampje: waterreservoir leeg     |
| 6. Netsnoer                                | d - Controlelampje "stoomtank legen"        |
| 7. Waterreservoir                          | e - Aan/uit-schakelaar met controlelampje   |
| 8. Stoomtank (boiler)                      |   |
| 9. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank        | 13. Lock-System (afhankelijk van het model) |

### System voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen:
  - Vergrendelen - fig.1.
  - Ontgrendelen - fig.2.
- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:
  - Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (de herkennen aan een "klik") - fig.1.
  - Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - fig.3.

### Voorbereiding

#### Welk soort water moet u gebruiken ?

- Kraanwater**  
Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen flessenwater.
- Onthardingsmiddel**  
Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor het stoomapparaat. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.
- Opgelet**  
Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinkels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

### Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is en open de klep van het reservoir.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.

### Stoomgenerator aanzetten

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan: het groene controlelampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op - fig.14. Zodra het groene controlelampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken - fig. 15.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.

### Temperatuur instellen

DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT	TEXTIELSOORT	Instelling van de temperatuurregelaar van het strijkijzer
Synthetische stoffen, Zijde (gevoelig voor oververhitting)	●	☒
Wol, Viscose	●●	☑
Linnen, Katoen	●●●	☑

Belangrijk : controleer altijd eerst het strijkijzer op uw kleding. Tijdens de eerste gebruik van wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit gelazen.

- Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:
  - Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (●● of max).
  - Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de laagste stof.

### Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

### Verticaal stomen

- Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. **De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleerhanger.**
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) - fig.5, waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt - fig.6.

### Het waterreservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode controlelampje "leeg reservoir" knippert, heeft u geen stoom meer - fig.16
- Zet de stoomcentrale uit, haal de stekker uit het stopcontact en open de klep van het reservoir
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.
- Steek de stekker opnieuw in het stopcontact en zet de stoomcentrale aan

### Reiniging en onderhoud

#### Het schoonmaken van de generator

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkijzer of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Leeg en spoel het waterreservoir om.
- Reinig de nog lauwe strijkijzer regelmatig met een vochtig niet-metalen schuursponsje.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Controleer vóór elke onderhoudenbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkijzer voldoende is afgekoeld.

### Het ompoelen van de stoomtank (ca. eenmaal per maand)

- Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het ompoelen van de stoomtank (boiler): deze zouden de tank kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw generator ompoelt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.
- Let op : om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen (H) (ca. eenmaal per maand) - fig.9.
- Controleer of de stoomtank koud is en de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is.
  - De stekker moet uit het stopcontact gehaald zijn en het apparaat moet koud zijn.
  - Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
  - Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in - fig.10.
  - Schroef met behulp van een muntsluk de dop van de stoomtank voorzichtig los - fig.11.
  - Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een karaf met kraanwater - fig.12.
  - Schud de stoomtank enkele ogenblikken zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een toilet of gootsteen - fig.13.
  - Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.
  - Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
  - Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
  - **Druk bij het volgende gebruik op de toets "OK" om het oranje lampje te doven** - fig. 17.

### Het opbergen van de generator

- Haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op.
- Klap de steunboog terug op het strijkijzer tot u een vergrendelings-"klik" hoort, uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze geblokkeerd op zijn houder (afhankelijk van het model).
- Zorg dat u de nog warme strijkijzer niet aanraakt - fig.7.
- Berg het stoomsnoer op in de daarvoor bestemde ruimte - fig.8.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen.

### Wees vriendelijk voor het milieu !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustration in uw gemeente of bij onze technische dienst.

### Problemen met uw stoomgenerator ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoomgenerator schakelt niet in of het controlelampje van het strijkijzer en de lichtschakelaar aan/uit branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkijzer.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkijzer.	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedooft, voordat u de stoomknop gebruikt.
Waterplekken verschijnen op het strijkijzer.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de generator.	Zorg u voor een geschikte stoomdoorklatende strijkplank.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkijzer wat vlekken op het strijkijzer veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkijzer (bijv. stijfsel of geperumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkijzer is vul of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkijzer.	U strijkt op een te hoge temperatuur. Uw strijkijzer is niet voldoende uitgeschakeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het te voren te wassen. U gebruikt stijfsel.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkijzer (zie in uw kleding). Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven. Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het rode lampje "waterreservoir" knippert. De temperatuur van de strijkijzer is op maximum ingesteld.	Vul het reservoir en druk op de toets "OK" tot het lampje dooft. De generator werkt maar de stoom is erg heet en droog. Dit heeft als gevolg dat de stoom minder zichtbaar is.
Het rode lampje "waterreservoir leeg" knippert.	U heeft niet op de OK knop gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het dashboard om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.
Stoom ontsnapt rondom de dop van de stoomtank.	De dop is niet goed vastgeschroefd. De pakking van de dop is beschadigd.	Draai de dop weer stevig aan. Neem contact op met de afdeling onderdelen om een nieuwe pakking te bestellen.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.
Tijdens het strijken kan de stoomgenerator een "pompend" geluid laten horen.	Dit is normaal, het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir (zie pagina 21 voor het vullen van het waterreservoir)
Het lampje "anti-kalk" knippert.	U heeft niet op de toets « OK » voor het opnieuw starten gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het dashboard om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).